

Winplus Toilet Installation Manual - Hướng dẫn lắp đặt

American Standard

**WINPLUS
VF-2398**



**WINPLUS
VF-2397**



Thank you for selecting our products...products which have been the benchmarks of the fine quality for years. To help ensure that the installation process will proceed smoothly, please read these instruction carefully before you begin. Also review the recommended tools and materials list carefully impact and examine your new plumbing fixture

Cảm ơn quý khách đã sử dụng sản phẩm của chúng tôi...Sản phẩm của chúng tôi đã khẳng định chất lượng nhiều năm qua. Để đảm bảo quy trình lắp đặt được tốt, vui lòng đọc kĩ bằng hướng dẫn lắp đặt và cũng dùng các công cụ hỗ trợ đúng đắn

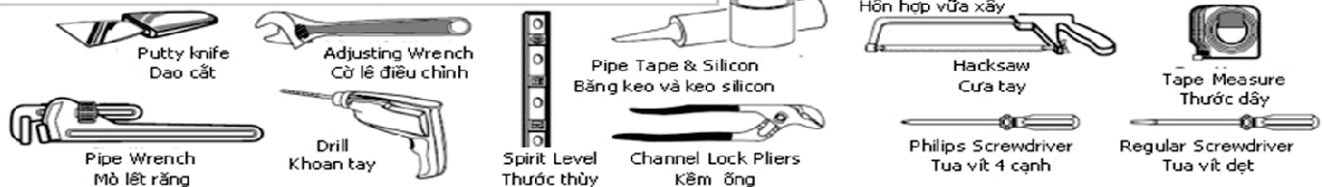
ALL INSTALLATION PROCEDURES MUST COMPLY IN STRICT ACCORDANCE WITH LOCAL PLUMBING AND BUILDING CODE

TẤT CẢ CÁC QUY TRÌNH LẮP ĐẶT PHẢI PHÙ HỢP NGÀNH NƯỚC VÀ CÁC QUY TẮC XÂY DỰNG SỞ TẠI

Remarks : This installation manual is only for installation the ceramic parts. For the tank trim or seat & cover installing please refer to relative manuals

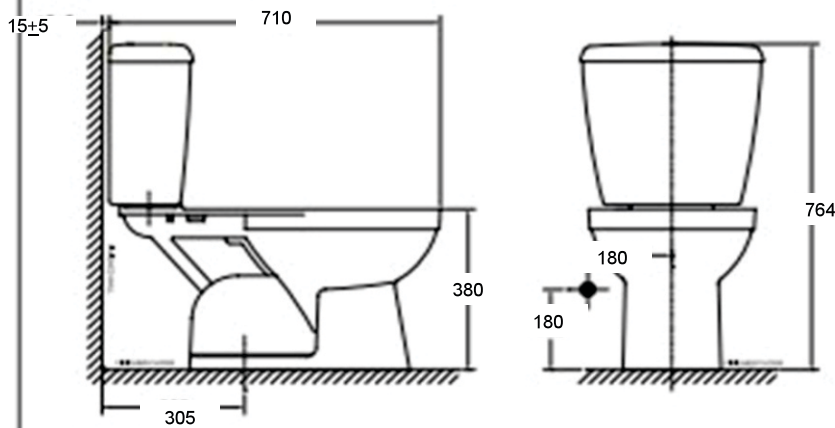
Lưu ý: Hướng dẫn lắp đặt chỉ áp dụng cho phần sứ vệ sinh. Về hướng dẫn phân bố xả và nắp ngồi, vui lòng tham khảo các hướng dẫn khác kèm theo bên trong kiện

RECOMMENED TOOLS AND MATERIALS-DỤNG CỤ VÀ VẬT LIỆU CẦN THIẾT



ROUGHING-IN DIMENSIONS

KÍCH THƯỚC LẮP ĐẶT



Unit : mm

Dimension diagrams are provided for each model.

Note : dimensions are nominal and may vary within the range of manufacturing tolerances.

Sơ đồ kích thước được chỉ ra cho mỗi model
Chú ý: Đây là kích thước lắp đặt sơ bộ và có thể thay đổi trong phạm vi dung sai sản xuất

1

PIPING PREPARATION

CHUẨN BỊ ỚNG DẪN



WATER SUPPLY PIPE: Connecting size G1/2"

WATER PIPE: Size 102mm(PVC, Pipe Class 8.5 or a regular pipe with an internal diameter of 102mm at the connecting point with the toilet and a gradient of 2 cm. per 100 cm.)

AIR VENT: Size not smaller than 1-1/2" and must connected directly to the waste pipe.

ỚNG CẤP NƯỚC: Ống nối ren G1/2 (21mm)

ỚNG NƯỚC: Ống 102mm, nhựa PVC. Loại ống 8.5 hoặc ống thông thường có cùng đường kính trong 102mm tại vị trí mỗi nối với bồn cầu và độ dốc không quá 2cm trên mỗi 100cm chiều dài

ỚNG HƠI: Ống thông hơi đường kính không nhỏ hơn 1 hoặc 1.5 inch và phải nối trực tiếp với ống thải.

2

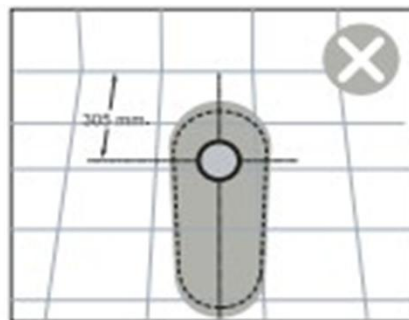
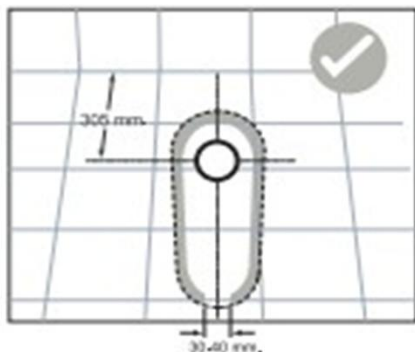
Mark the shape of the floor on the floor, make sure that the outlet hole is on the center of soil pipe hole.
Đánh dấu xuống nền đường chân bồn cầu, đảm bảo lỗ thoát nằm đúng ngay tâm lỗ thoát dưới nền.



3

Put the mixture of cement or grout around the marked foot shape only, do not pour the whole area. Avoid to put mixture on the soil pipe hole.

Đặt vữa xi măng hoặc chỉ trát vữa lên xung quanh theo đường biên làm dấu, không đổ tràn vào khu vực bên trong. Tránh để vữa rót vào trong miệng lỗ.



4

INSTALL THE TANK

LẮP THÙNG NƯỚC



Before start installing the tank, firstly make sure all the tank fittings are fixed in the tank, referring to the tank trim installation manual. Inert the rubber gasket in the water outlet hole, then, place the tank over it, ensuring a secure fit. Place a rubber washer on each of the 2 bolts and insert them through their respective holes inside the tank. Place the washer and the nut on the end of the bolt tighten alternately one side, after the other, until snug.

Note: Be sure the tank is level. Do not tighten the nuts too much, it will break the vitreous china.

điều chỉnh phù hợp với thùng nước, theo chỉ dẫn lắp đặt. Chèn vòng đệm cao su vào lỗ thoát thùng nước trên bồn cầu, sau đó đặt thùng lên, chắc chắn việc lắp phải khít. Đặt vòng đệm cao su cho 2 lỗ bên trong thùng nước, sau đó bỏ 2 vít lọt qua thùng và bồn cầu. Đặt vòng đệm và đai ốc vào 2 đầu con vít từ phía dưới, và xiết chặt từ từ cho đến khi cố định.

Chú ý: Thùng nước sau khi lắp phải cân bằng. Không xiết ốc quá chặt sẽ làm hỏng phần men sứ.

5

POSITION THE TOILET

XÁC ĐỊNH VỊ TRÍ ĐẶT



Lift the toilet with the tank assembly, position the toilet on the floor as picture shown. Make sure toilet outlet align with waste pipe on the floor, ensure well sealed.

Mang bồn cầu đã lắp thùng nước, đặt ngay vị trí trên sàn theo như hình bên trái.
Chắc chắn rằng lỗ thoát bồn cầu thẳng hàng với tâm lỗ trên nền, và phải đảm bảo kín sau khi lắp

6

CHECK THE LEVEL

KIỂM TRA ĐỘ CÂN BẰNG

After the above installation, check the level of the toilet
Sau khi lắp xong, kiểm tra độ cân bằng của bồn cầu.

Note:

Clean the excess cement grout around the foot. Avoid to move the toilet unless the cement is not fully set for 24 hrs.

Chú ý:

Làm sạch vữa xi măng bám xung quanh chân bồn cầu sau khi lắp. Không di chuyển bồn cầu trừ khi xi măng đã đủ cứng trong vòng 24h.



7

FINISH THE TOILET

LẮP ĐẶT HOÀN THIỆN



- Attach the water supply hose, open the water supply, and check water leakage.
- Install the seat & cover according to seat & cover installation manual.
- Apply a silicone putty along the intersecting edge of the toilet base and floor, ensuring a complete seal. Remove excess sealant.

Note: Silicone is not supplied in the packaging. Do the final finishing when the cement is finally set.

- Gắn vòi cấp nước cho ống, mở van nước, và kiểm tra xem có rò rỉ hay không.
- Lắp Seat & cover theo hướng dẫn lắp đặt kèm theo sản phẩm.
- Trét keo silicone dọc theo đường chân bồn cầu với sàn toilet, đảm bảo trét hết xung quanh. Lau sạch lượng keo thừa.

Chú ý: Silicone không cung cấp kèm theo gói kiện. Làm sạch lần cuối khi xi măng đã khô.

Using this guide and referring to the accompanying instructions should help you solve most common problems encountered.

Problem	Possible Cause	To Correct	Sự cố	Nguyên nhân xảy ra sự cố	Khắc phục
1. Poor flushing action	a. Water level in tank is below prescribe level. b. Flush valve mechanism in tank closes too quickly or does not open. c. Flush handle or button needs replacing. d. Water pressure is too low. e. Cleanser used in tank deposits residue. f. No air vent.	a. Set to prescribed level. b. Make sure there are no any material stuck to outlet components. c. Replace. d. Normal water supply pressure must be at least 20 psi. e. Clean out tank and cease using the cleanser. f. Install air vent per instructions.	Xả không đạt	a. Nước trong bể dưới mức cho phép. b. Cơ chế van trong bể đóng quá nhanh hoặc không mở. c. Xử lý hoặc cần thay thế nút nhấn. d. Áp lực nước quá thấp. e. Chất tẩy rửa trong bể vẫn còn sót lại. f. Không có lỗ thông hơi.	a. Chính lại mức nước theo quy định. b. Chắc rằng không có bất kì vật nào kẹt trong bộ xả. c. Thay thế. d. Áp lực nước phải đạt mức thấp nhất là 20psi. e. Làm sạch bể chứa và ngừng sử dụng chất tẩy rửa. f. Cài lỗ thông khí theo mỗi hướng dẫn.
2. Water won't stop running	a. Water level in tank is higher than overflow pipe. b. Turn off the water supply. If water continues to flow into the bowl until the flush valve seat and / or rubber seal disk are worn or deformed. c. Turn off the water supply valve. If water continues to flow into the bowl until the water level falls to the level of the overflow pipe, sand or debris may be clogged in the water control mechanism. d. Flush valve string is too tight, holding the flush valve open. e. Button needs replacing	a. Adjust the cylinder to maintain the water at the prescribed level. b. Replace seat, rubber seal disk, or complete assembly, as needed. c. Shut off water supply valve. Remove top cap of water control. Clean and reassembly, or replace plunger. d. Replace flush valve unit. e. Replace button.	Nước không ngừng chảy	a. Mức nước trong bể cao hơn ống tràn. b. Tắt nguồn cấp nước. Nếu nước vẫn chảy vào chậu cho đến khi van xả nước vòng cao su bị mòn hoặc biến dạng. c. Tắt van cấp nước. Nếu nước tiếp tục chảy vào trong chậu cho đến khi mức nước giảm đến mức của ống tràn. Cắt hoặc mảnh vỡ có thể làm nghẽn bộ kiểm soát nước. d. Van được vặn quá chặt, van nước luôn được mở. e. Nút nhấn cần được thay thế.	a. Điều chỉnh trụ cấp nước để nước duy trì ở mức quy định. b. Thay đế cao su, vòng cao su, hoặc toàn bộ nếu cần. c. Tắt van cấp nước. Tháo nắp của cột cấp nước, vệ sinh, gắn lại hoặc thay pi-tông. d. Chính lại van xả hoặc thay thế. e. Thay nút nhấn mới.
3. Water supply hose leaks	a. Improper installation. b. Water pressure is too high.	a. Reinstall, according to instructions. b. Water pressure must not exceed 80 psi.	Rò rỉ ống cấp nước	a. Cài đặt không đúng cách. b. Áp lực nước quá cao.	a. Cài đặt lại theo hướng dẫn. b. Áp lực nước không vượt quá 80 psi.

Thank you for selecting our products which have been the benchmarks of the fine quality for years. To help ensure that the installation process will proceed smoothly, please read these instructions carefully before begin. Also review the recommended tools and material list carefully and examine new plumbing fixture. Cảm ơn quý khách đã sử dụng sản phẩm của chúng tôi, đã khẳng định trong nhiều năm qua. Để đảm bảo quy trình lắp đặt được tốt, vui lòng đọc kĩ hướng dẫn lắp đặt và dùng đúng các công cụ hỗ trợ.

**ALL INSTALLATION PROCEDURES MUST COMPLY IN STRICT ACCORDANCE LOCAL PLUMBING AND BUILDING CODE
TẤT CẢ CÁC QUY TRÌNH LẮP ĐẶT PHẢI PHÙ HỢP NGÀNH NƯỚC VÀ CÁC QUY TẮC XÂY DỰNG SỞ TÀI**

Remark : This installation manual is only for installation of the ceramic part. For the tank trim or seat & cover installing please refer relative manuals

Lưu ý : hướng dẫn lắp đặt chỉ áp dụng cho phần sứ vệ sinh. Về hướng dẫn phần bộ xả và nắp ngồi, vui lòng tham khảo các hướng dẫn kèm theo bên trong phụ kiện.

CARE AND MAINTENANCE

Do not use harsh abrasives or caustic clean fixture surface. A mild detergent, warm water, and a soft cloth will remove normal dirt and soap accumulations from fitting and surfaces. Rinse thoroughly after cleaning and polish with a soft dry cloth to restore original luster of material

Notice:

Do not use cleaners in tanks. Products containing chlorine (calcium hypochlorite) can seriously damage fitting in the tank. This damage can cause leakage and property damage.

LIXIL (VIETNAM) Public Company Limited shall not be responsible or liable for any tank fitting damage caused by the use of cleaners containing chlorine (calcium hypochlorite)

VỆ SINH VÀ BẢO DƯỠNG

Không dùng dụng cụ vệ sinh sần sùi hoặc hóa chất chà, vệ sinh bề mặt sứ. Dùng chất tẩy nhẹ, nước nóng, và một miếng vải mềm để lau sạch bề mặt men và bộ xả. Dùng nước sạch sau khi vệ sinh xong và dùng vải mềm lau chùi sạch sẽ để bảo vệ tính chất ban đầu của vật liệu

Chú ý:

Không dùng vật chà rửa mạnh bộ xả và mặt men. Những hóa chất có chứa thành phần Clo (Calcium hypochlorite-CaCl2), bên trong có thể phá hủy nghiêm trọng bộ xả trong thùng nước. Sự phá hủy này có thể làm rỉ nước và làm mất đặc tính của sản phẩm. **Công ty sẽ không chịu trách nhiệm bảo hành đối với việc sử dụng hóa chất có chứa thành phần Clo (Calcium hypochlorite-CaCl2).**

LIXIL (VIETNAM) PUBLIC COMPANY LIMITED WARRANTY

If inspection of this product, within one year warranty after purchasing, confirms that its defective of a similar model under normal use in material or workmanship. We will repair or, at its option exchange the product

The warranty does not cover the following:

1. None any documentary evidences to show the period of warranty such as receipt, warranty card.
2. Consequential or incidental damages.
3. Defects or damages arising from shipping, installation, alternation, accidents, misuse or lack of proper maintenance.
4. Postage or shipping costs incurred in returning products for repair or replacement under this warranty and any labor or other costs of removal or installation of products under this warranty.
5. Discontinuous products.

Nếu kiểm tra sản phẩm này, trong vòng một năm bảo hành sau khi mua, công ty xác nhận rằng theo điều kiện sử dụng bình thường của vật liệu hay do lắp đặt. Chúng tôi sẽ sửa chữa, hoặc thay thế sản phẩm khác cùng loại. Thời gian bảo hành: 10 năm đối với phần sứ và 1 năm đối với phụ kiện sản phẩm.

Công ty không chịu trách nhiệm bảo hành đối với trường hợp sau :

1. Không chứng minh được sản phẩm còn trong thời gian bảo hành như là hoá đơn, thẻ bảo hành,
2. Sản phẩm bị hư do bất cẩn hoặc bị phá huỷ do tai nạn
3. Những hư hỏng hoặc phá huỷ gây ra do vận chuyển, lắp đặt, biến dạng, tai nạn, sai sót, hoặc thiếu sự bảo trì định kì
4. Chi phí hoặc phí vận chuyển phát sinh với những sản phẩm trả về để sửa chữa hoặc thay thế ngoài những quy định bảo hành trên.
5. Sản phẩm không còn nguyên vẹn.

LIMITED WARRANTY

(Excepting on product discontinuous)

- PRODUCT : Bowl & Cover / TIME : 10 years
 PRODUCT : Tank Fitting / TIME : 1 year
 PRODUCT : Seat Cover / TIME : 1 year

THỜI GIẠN BẢO HÀNH

(Ngoại trừ sản phẩm bị gián đoạn)

- SẢN PHẨM : Bồn cầu & Nắp / Thời gian : 10 năm
 SẢN PHẨM : Bộ xả / Thời gian : 1 năm
 SẢN PHẨM : Nắp ngồi / Thời gian : 1 năm

Lixil Customer Care

Ho Chi Minh office : 97 Nguyen Van Troi street, Phu Nhuan district, Ho Chi Minh city, Vietnam (số 97, Nguyễn Văn Trỗi, Quận Phú Nhuận, TP.HCM, Việt Nam)
 Tel: +84-83847-8005, Fax: +84-8-3847-8001

Da Nang Office : 189 Dien Bien Phu Street, Thanh Khue District, Da Nang city, Vietnam Vietnam (số 189, Điện Biên Phủ, Quận Thanh Khê, TP Đà Nẵng, Việt Nam)
 Tel: +84-511-2249-049, Fax: +84-511-3649-828

Ha Noi Office : 18th Floor, Chamvit tower, 117 Tran Duy Hung street, Cau Giay district, Ha Noi, Hanoi City, (tầng 18 Chamvit Tower, 117 Trần Duy Hưng, Quận Cầu Giấy, Hà Nội, Việt Nam)
 Tel: +84-4-3783-0801, Fax: +84-4-3783-0805

Product of: LIXIL VIETNAM CORPORATION
 Address: Yen Binh Hamlet, Duong Xa, Gia Lam District, Ha Noi City, Viet Nam.
 Manufactured by: Branch of LIXIL VIETNAM CORPORATION in Binh Duong
 Address: No.287/3, Quarter 2, An Phu ward, Thuan An town, Binh Duong province, Viet Nam.
 Tel: 0950.3740100 Fax: 0950.3740101
 Customer Care Service : 1900545460
 Website: www.americanstandard.com.vn



LIXIL CUSTOMER CARE

Sản phẩm của: CÔNG TY TNHH LIXIL VIỆT NAM
 Địa chỉ: Thôn Yên Bình, Dương Xá, Gia Lâm, Hà Nội, Việt Nam
 Sản xuất tại: Chi nhánh Công ty TNHH Lixil Việt Nam tại tỉnh Bình Dương
 Địa chỉ: 55/287/3, khu phố 2, Phường An Phú, Thị xã Thuận An, Tỉnh Bình Dương.
 ĐT: 0950.3740100 Fax: 0950.3740101
 Dịch vụ khách hàng: 1900545460
 Website: www.americanstandard.com.vn

